

Inhalt

Vorwort	6
Teil I: Voraussetzungen	
1 Historisch-institutionelle und kulturelle Voraussetzungen	
<i>Volker Müller</i>	8
1.1 Tradition des Lateinunterrichts	8
1.2 Status quo des Lateinischen als Unterrichtsfach	18
1.3 Fachleistungen des Lateinischen als Unterrichtsfach	20
1.4 Lehrplan	28
2 Schülerindividualität	
<i>Volker Müller</i>	35
2.1 Unterschiedlicher Bildungshintergrund	35
2.2 Lernerindividualität: Binnendifferenzierung	37
Teil II: Unterricht	
3 Die Spracherwerbsphase und ihre Zielsetzung	
<i>Volker Müller / Markus Janka</i>	40
3.1 Grammatik	41
3.2 Wortschatzarbeit in der Spracherwerbsphase	47
3.3 Kulturkunde	55
4 Arbeiten mit dem Lehrwerk	
<i>Volker Müller</i>	62
4.1 Lehrbücher und ihre Generationen	62
4.2 Terminologie der lateinischen Lehrwerksdidaktik	71
4.3 Lektionstexte	75
4.4 Prinzipien des Übens und Aufgabenformate	77
5 Übersetzen	
<i>Markus Janka</i>	87
5.1 Das alltägliche Wagnis des Übersetzens	87
5.2 Das Ringen um die „gute Übersetzung“ in der öffentlichen Diskussion und im Unterricht	88
5.3 Von der Praxis der literarischen Übersetzung zum unterrichtlichen Übersetzen: Zwischen Äquivalenz und Skopos-Adäquatheit	90
5.4 Plädoyer für ein weiteres Verständnis von Übersetzungsdidaktik als ganzheitliche Sprach- und Literaturreflexion	97

6	Textarbeit	
	<i>Markus Janka</i>	101
6.1	Arbeit am Text: Nicht nur Übersetzen und Interpretieren	101
6.2	Textarbeit in der Spracherwerbsphase	103
6.3	Textarbeit in der Lektürephase	108
7	Formen der Interpretation	
	<i>Markus Janka</i>	113
7.1	Von der philologischen Interpretation zum Lektüreunterricht: Didaktische Modellierungen	113
7.2	Ansätze zur Interpretation im Spracherwerbsunterricht	122
7.3	Das „Lesen“ und „Interpretieren“ von Vergils <i>Aeneis</i> in der heutigen Unterrichtspraxis als exemplarischer Fall: Ebenen und Sphären der Interpretation	126
7.4	Mehrkanalige Einbettung des Originals als Impuls zu vertiefter Kontextualisierung	127
8	Die Lektürephase	
	<i>Jan König</i>	133
8.1	Die erste Lektüre	139
8.2	Grammatikunterricht in der Lektürephase	143
8.3	Wortschatzarbeit	146
8.4	Medien der Textarbeit: Lektüreausgaben	150
9	Unterrichtsplanung	
	<i>Rüdiger Bernek</i>	156
9.1	Didaktische Modelle als Grundlage von Unterrichtsplanung	156
9.2	Die Planung einer Unterrichtssequenz	159
9.3	Die Planung einer Einzel- bzw. Doppelstunde	162
9.4	Mögliches Artikulationsschema einer Lateinstunde	165
Teil III: Herausforderungen		
10	Fachspezifische didaktisch-methodische Forderungen an den Lateinunterricht	
	<i>Volker Müller</i>	172
10.1	Schülerorientierung im Lateinunterricht	172
10.2	Handlungsorientierung im Lateinunterricht	173
10.3	Visualisierung im Lateinunterricht	173
10.4	Motivation im Lateinunterricht	178

11 Alternative Unterrichtsmethoden	
<i>Volker Müller</i>	182
11.1 „Öffnung“ des Unterrichts	182
11.2 Methodische Konzepte des „Offenen Unterrichts“	183
12 Kooperation im fächerverbindenden und fächerübergreifenden Lateinunterricht	
<i>Markus Janka</i>	191
12.1 Kooperation <i>inter disciplinas</i> : Definitionen, Chancen, Probleme	191
12.2 Fächerübergreifender Unterricht in der Spracherwerbsphase: Beispiel Mehrsprachigkeitsdidaktik (Latein plus)	194
12.3 Fächerübergreifender Unterricht in der Lektürephase: Beispiele – rezeptionsorientierte Interpretation und wissenschaftspropädeutische Seminare	198
13 Latein und die Präsenz der Antike in der postmodernen Alltagskultur	
<i>Michael Stierstorfer</i>	203
13.1 Antike Mythologie in der Kinder- und Jugendliteratur	203
13.2 Antike im Comic für Kinder und Jugendliche	207
13.3 Antike in Filmen für Kinder und Jugendliche	211
13.4 Antike in Computerspielen für Jugendliche	214
13.5 Antike im Internet	217
14 Kompetenzorientierung im Lateinunterricht	
<i>Rüdiger Bernek</i>	222
14.1 Kompetenzorientierung – Entstehung und Bedeutung	222
14.2 Kompetenzorientierung in Lehrplänen für das Fach Latein	225
14.3 Kompetenzorientierung in der Unterrichtspraxis	227
15 Inklusion im Lateinunterricht	
<i>Volker Müller</i>	232
15.1 Begriff und Realisierungsformen	232
15.2 Heterogenitätsdimensionen im Lateinunterricht	233
15.3 Anregungen zu einer inklusionsorientierten Fachdidaktik des Lateinischen ..	236
Literatur	239